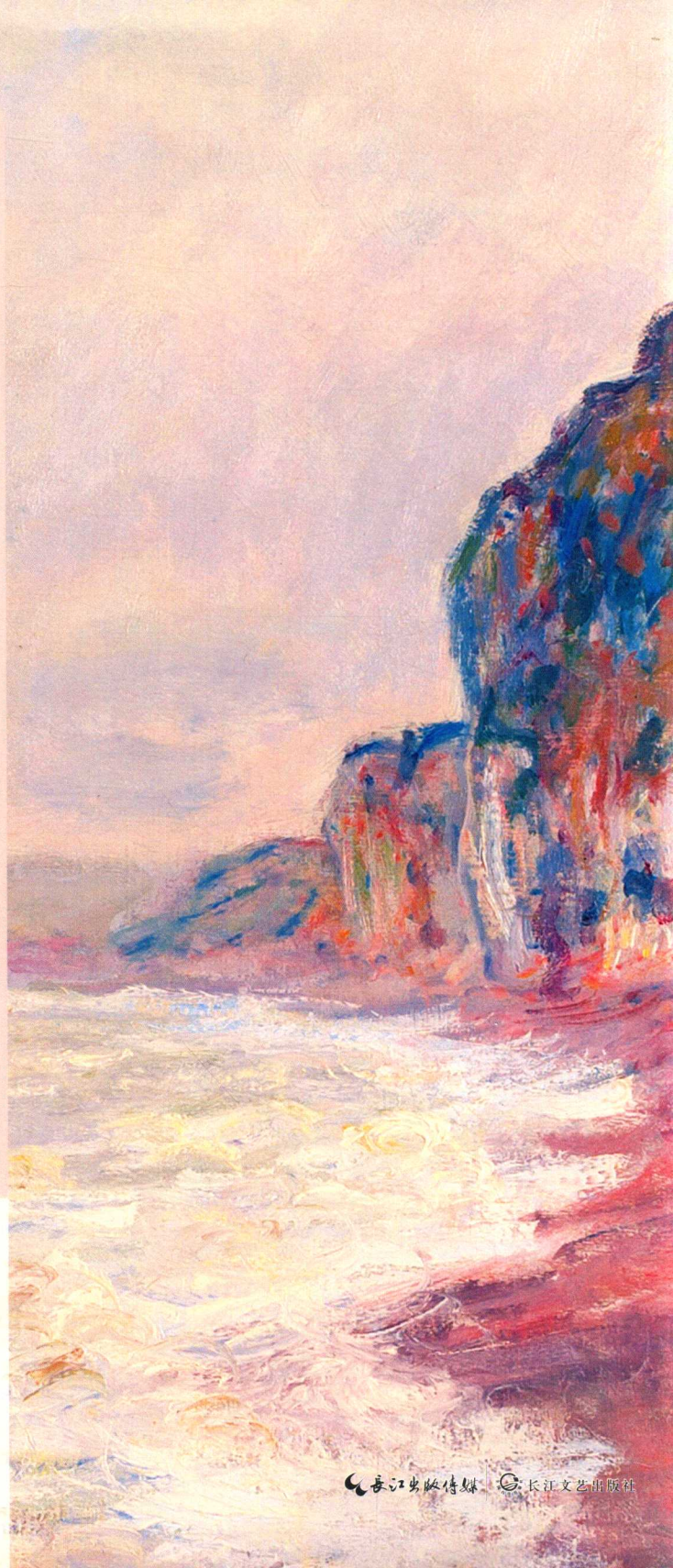


纪伯伦散文精选

名家散文典藏·彩插版——
(黎巴嫩) 纪伯伦 著

李唯中 译



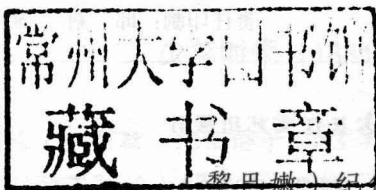
ISBN 7-234-2334-2

名家散文典藏

名家散文典藏

彩插版

纪伯伦散文精选



黎巴嫩 纪伯伦 著

李唯中 译

图书在版编目(CIP)数据

纪伯伦散文精选 / (黎巴嫩) 纪伯伦著; 李唯中译. -- 武汉: 长江文艺出版社, 2017.12
(名家散文典藏: 彩插版)
ISBN 978-7-5354-9891-5

I. ①纪… II. ①纪… ②李… III. ①散文集—黎巴嫩—现代 IV. ①I378.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第191581号

责任编辑: 刘程程

责任校对: 陈琪

封面设计: 龙梅

责任印制: 邱莉 胡丽平

出版:  长江出版传媒 |  长江文艺出版社
地址: 武汉市雄楚大街268号 邮编: 430070
发行: 长江文艺出版社
电话: 027—87679360
<http://www.cjlap.com>
印刷: 湖北画中画印刷有限公司

开本: 640毫米×970毫米 1/16 印张: 16.25 插页: 8页
版次: 2017年12月第1版 2017年12月第1次印刷
字数: 179千字

定价: 32.00元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

纪伯伦生平及其著作

少年时代 (1883—1894)

纪伯伦·哈利勒·纪伯伦于1883年1月6日生于黎巴嫩北部的一个名叫“贝什里”的山村。

父亲哈利勒(1844—1909)曾是负责征收牲畜税的乡官。

母亲名叫卡米莱(1864—1904)，以精力旺盛、聪明干练闻名乡里，与哈利勒结婚之前，曾嫁给堂兄哈纳·阿卜杜·萨拉姆(客死巴西)，卡米莱曾随他去巴西，生下儿子布特鲁斯。第二次嫁给一亲戚优素福·伊里亚斯·吉阿基阿。但此次婚姻一开始便不顺利，不到一个月时间，还未来得及判定它的价值，丈夫便撒手人寰。之后，她嫁给了哈利勒·纪伯伦，生下纪伯伦、玛尔雅娜和苏尔丹娜。母亲对纪伯伦的影响是巨大的。

纪伯伦五岁时，被送进距离贝什里很近的马尔·耶沙阿修道院小学，接受读、写规则训练。然而，使纪伯伦对文学艺术的爱好得以发展的是赛里姆·达希尔医生。纪伯伦对他的恩泽牢记不忘。这位医生逝世于1912年，纪伯伦曾以动情的言辞哀悼他，文章发表在《西方明镜》上。纪伯伦写到：“雪杉青年逝去了。雪杉的儿女们，来吧，让

我们用月桂树叶和玫瑰花做蹬尸床抬着他，遍游山谷和坡地吧！”

在故乡，纪伯伦在美丽的大自然怀抱里度过了快乐、多趣的时光。那里有黎巴嫩最神圣、最美丽、最引人入胜的风光；神杉和卡迪沙谷地的美景，曾给予过他的心神和想象力以无数启迪，给他的文章言辞与绘画色彩中注入了数不清的美。

波士顿的家（1895）

纪伯伦刚满十二岁，家庭生活遭遇重大灾难，父亲被控侵吞所收税款，被投入监牢，财产被查封。

卡米莱竭力挽救局势，但毫无结果。1894年，她带着四个孩子离开贝什里，前往巴黎，通过一位亲戚，要回了部分财产。继而从法国首都举家前往美国。1895年到达波士顿，定居在华人区。

在波士顿，母亲和布特鲁斯经商，妹妹玛尔雅娜和苏尔丹娜则为邻居打工。纪伯伦进入一所平民学校，继续学习。一位英文女教师注意到了纪伯伦的天赋。纪伯伦的天赋也引起了艺术家法里德·荷兰德·戴伊的注意。戴伊接受了纪伯伦，并领他走上了艺术之路。

1898年，是纪伯伦在平民学校度过的最后一年，他结识了美国女诗人约瑟芬·毕布迪（约瑟芬·布鲁斯顿）。纪伯伦为她画了像，女诗人写信给戴伊说：“这幅画像，对我来说是一桩幸事。”

在黎巴嫩——希克玛学校（1898—1902）

为了满足母亲的愿望，同时也实现自己童年时代的梦想，纪伯伦于1898年回到黎巴嫩，进入著名的“希克玛”（睿智）学校读书。

纪伯伦在这所学校读书三年，受名师指导，掌握了阿拉伯语和法语。胡里·优素福·哈达德就是名师当中的一位。

纪伯伦在黎巴嫩期间，数次回故乡贝什里探望父亲，并结识、爱恋上了一位富家小姐。二人之间的爱情故事最后以他的中篇小说《被折断的翅膀》里的结局而告终。后来，有人问故事里的这段恋情是否



就是他的亲身经历，纪伯伦说，小说中的人物和情节都是虚构的。

在贝鲁特，纪伯伦还结识了艺术家哈比卜·苏鲁尔（1860—1927）和曾于1943年担任黎巴嫩国家元首的阿尤布·塔比特（1882—1947）及其胞妹苏尔丹娜·塔比特（一说这位姑娘或寡妇就是纪伯伦的初恋情人）。

返回波士顿（1902—1908）

纪伯伦得到胞妹苏尔丹娜逝世的消息，立即离开黎巴嫩，于1902年回到波士顿。

在这一阶段，纪伯伦经历一系列悲剧：同母异父哥哥布特鲁斯于1903年（一说1902年）3月逝世，母亲逝世于1903年（一说1902年）6月……但也相继迎来了命运的转折，首先结识玛丽·哈斯凯勒（1872—1964）这位他的终生好友，正是她将纪伯伦推向文学艺术成功之路，她的贡献是不可磨灭的。他还结识了艾敏·欧莱卜，他办的《侨民报》为纪伯伦打开了通往阿拉伯世界的大门，使纪伯伦作为阿拉伯世界空前的诗人出现在阿拉伯世界。他的《梦景》一文便是起步的星星之火。

1904年，纪伯伦在戴伊先生的关怀下举行了画展。就是在这个画展上遇到了玛丽·哈斯凯勒，由她介绍认识了法语女教师米士琳。纪伯伦很喜欢米士琳，并为她画了肖像。

1905年，发表第一部作品《音乐短章》。

1906年，艾敏·欧莱卜为他出版《草原新娘》。

1908年，发表第三部作品《叛逆的灵魂》。

在巴黎（1908—1910）

在玛丽·哈斯凯勒的鼓动和资助下，纪伯伦前往艺术之都，于1908年6月末到达巴黎。在那里，他眼界大开，见识了古典流派和新流派等各种艺术流派，并在高利扬科学院期间参观、研究了这些流派

艺术。他还访问了许多著名画家，如罗丹、马尔席勒、毕鲁诺等，参观巴黎、伦敦的许多博物馆、古迹和美术馆，随行者有他的好友、希克玛学校的同学优素福·侯维克和艾敏·雷哈尼。

1909年，获悉父亲去世。父亲去世之前，纪伯伦曾电视父亲安康。

1910年春，纪伯伦展出自己一幅画作《秋》。

1910年10月22日，纪伯伦离开巴黎，在掌握了艺术秘密，心与眼饱受艺术熏陶之后，回到波士顿。

在波士顿，“金环学会”成立（1910—1912）

1910年11月初，纪伯伦到达波士顿，在那里参加了1911年成立的“金环学会”的创建工作。该学会的宗旨是让黎巴嫩、叙利亚侨民了解波士顿事件，支持他们举办的所有文化活动。

1912年5月，纪伯伦见到“金环学会”邀请的客人、巴哈教领袖阿布杜·巴哈·阿巴斯。纪伯伦访问了他，并为他画像。

尽管有妹妹和玛丽·哈斯凯勒在波士顿，但纪伯伦住在那里并不开心，觉得想象力和抱负都受到了限制，于是决定迁往纽约。艾敏·雷哈尼已向他发出邀请。

在纽约度过的最后岁月（1912—1931）

在纽约居住期间，是纪伯伦居住时间最久、也是创作最丰富的阶段。纪伯伦离开波士顿之后，便定居纽约。他这颗星已升起在文学天空。

纪伯伦是一位文学家，用阿拉伯语和英语两种语言写作。玛丽·哈斯凯勒指导他用英文写作。他相继发表了：

《被折断的翅膀》 1912年（阿拉伯文）

《泪与笑》 1914年（阿拉伯文）

《疯子》 1918年（英文）



- | | |
|---------|---------------------------|
| 《行列之歌》 | 1919年（阿拉伯文） |
| 《暴风集》 | 1920年（阿拉伯文） |
| 《先行者》 | 1920年（英文） |
| 《珍趣集》 | 1921年（阿拉伯文） |
| 《先知》 | 1923年（英文），这是纪伯伦最重要的著作。 |
| 《沙与沫》 | 1926年（英文） |
| 《人之子耶稣》 | 1928年（英文） |
| 《大地之神》 | 1931年（英文），该作品在纪伯伦逝世前几天问世。 |

1920年4月，纪伯伦与旅居纽约的阿拉伯诗人和文学家成立了以他为首的“笔会”。该笔会的宗旨是复苏、革新并发展阿拉伯文学，使之积极干预生活，在生活中发挥积极作用。成员有米哈依勒·努埃迈、伊利亚·艾卜·马迪和奈西卜·阿里杜等。

纪伯伦是一个伟大的爱国主义者。第一次世界大战期间（1914—1918），他积极参加了政治解放运动，并加入了救助难民委员会。

纪伯伦是位情感丰富的人，他与黎巴嫩籍、侨居埃及的女作家梅娅·齐雅黛（1886—1941）之间的情书往来达十五年之久（1914—1929）。

1929年1月，举行庆祝会，纪念纪伯伦在报上发表第一篇文章二十五周年（四分之一世纪）。有许多阿拉伯人和外国人参加。

1926年，纪伯伦因工作繁重，身体开始衰弱。但他并未在乎病痛。他决心已定，无论付出多大代价，也要完成自己的历史使命。就这样，疾病一天天侵入他的肌体，而他却仍然沉湎于绘画和写作之中，直至1931年4月10日，他躯体中的生命火炬熄灭。但是，饱浸他的生命和精神、灵魂之油的火炬，却一直照耀着一代又一代人。

1931年8月21日，纪伯伦回到了他所深爱的黎巴嫩，长眠在他故乡的马尔西克斯修道院，静赏大自然的美与静谧，分享着雪杉的不朽与盖努比谷地的圣洁。

纪伯伦逝世之后，他的英文作品《流浪者》和《先知花园》分别

于1932年和1933年出版问世。他的许多遗作和手稿有待于收集、发表。因为他毕生沉醉于绘画和写作，并无其他爱好，故他的已知作品与此相比，就显得太少了。

名家散文典藏

纪伯伦

散文精选

目录

◆ 音乐 ◆

音乐 / 003

纳哈万德 / 010

伊斯法罕 / 011

萨巴 / 012

莱斯德 / 013

◆ 先知 ◆

论爱 / 017

论婚姻 / 020

论孩子 / 022


论施舍 / 023

论饮食 / 025

论劳作 / 027

060 / 基督的
 070 / 舍己的
 080 / 耶稣的
 090 / 圣灵的
 100 / 耶稣的
 110 / 耶稣的
 120 / 耶稣的
 130 / 耶稣的
 140 / 耶稣的
 150 / 耶稣的
 160 / 耶稣的
 170 / 耶稣的
 180 / 耶稣的
 190 / 耶稣的
 200 / 耶稣的
 210 / 耶稣的
 220 / 耶稣的
 230 / 耶稣的
 240 / 耶稣的
 250 / 耶稣的
 260 / 耶稣的
 270 / 耶稣的
 280 / 耶稣的
 290 / 耶稣的
 300 / 耶稣的



- 
- 论悲欢 / 030
论房舍 / 032
论衣服 / 034
论买卖 / 035
论罪与罚 / 037
论法律 / 040
论自由 / 042
论理智与热情 / 044
论痛苦 / 046
论自知 / 047
论友谊 / 049
论说话 / 051
论时间 / 053
论善与恶 / 054
论美 / 056
论死亡 / 058

◆ 浪 音 ◆

000 \ 浪 音

010 \ 浪 音

110 \ 浪 音

210 \ 浪 音

310 \ 浪 音

◆ 浪 音 ◆

410 \ 浪 音


510 \ 浪 音

610 \ 浪 音

710 \ 浪 音

810 \ 浪 音

910 \ 浪 音



◆ 泪与笑 ◆

- 泪与笑——小引 / 063
- 爱的生命 / 064
- 一个传说 / 067
- 诗人的死是生 / 071
- 美人鱼 / 073
- 笑与泪 / 075
- 梦 / 077
- 美 / 079
- 睿智来访 / 081
- 现实与幻想之间 / 083
- 田野上的哭声 / 085
- 爱情秘语 / 087
- 情侣 / 089
- 幸福之家 / 091

两种死 / 092

我的朋友 / 094

情话 / 096

风啊 / 098

组歌 / 101

结束语 / 106

◆ 暴风集 ◆

庙门上 / 109

神女 / 112

梦景 / 114

雄心壮志紫罗兰 / 116

言语与夸夸其谈者 / 120



◆ 珍趣集 ◆

灵魂告诫我 / 125

昨天·今天·明天 / 128

更大的海洋 / 129

寂寞与孤单 / 131

无声的忧愁 / 133

施舍 / 135


友谊 / 137

败今胜所伏 / 138

◆ 先行者 ◆

你是你的灵魂的先行者 / 141

狮子的女儿 / 143

- 
- 圣徒 / 145
批评者们 / 147
四诗人 / 148
我的信仰之鸟 / 149
全知与半解 / 150
学者与诗人 / 152
价值 / 154

◆ 疯子 ◆

- 喂，我的朋友 / 157
稻草人 / 159
两个修士 / 160
聪明的狗 / 162
七个自身 / 163
公正 / 165
聪明的国王 / 166

宏 愿 / 167

另一种语言 / 168

石 榴 / 170

三只蚂蚁 / 171

善神与恶神 / 172

夜神与疯子 / 173

面 孔 / 175

被钉在十字架上 / 176

当我的忧愁诞生时 / 178

当我的欢乐诞生时 / 179


完美世界 / 180

◆ 流 浪 ◆

流浪者 / 185

衣 服 / 186

兀鹰与云雀 / 187

- 
- 泪与笑 / 189
修士和禽兽 / 190
先知和少年 / 191
肉体与灵魂 / 193
和平与战争 / 194
两个守护神 / 195
雕像 / 197
疯子 / 198
青蛙 / 199
法律与立法 / 201
金腰带 / 202
出家的先知 / 203
陈年佳酿 / 204
两首长诗 / 205
鼠与猫 / 207
石榴 / 208
如此聋妻 / 209
探寻 / 211